

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.07.2022 15:38:57
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f93967300aef9d9de18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Кафедра иностранных языков филологического факультета

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Лингвопрагматика

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика: Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: формирование теоретических основ Лингвопрагматики как направления языкознания, необходимых для понимания механизмов речевого взаимодействия, в том числе в межкультурном контексте, с целью повышения теоретической, прагматической и межкультурной компетенций учащихся.

Задачи:

1. освоение категориального аппарата в области лингвопрагматики, методологии и методов научного исследования;
2. ознакомление с важнейшими теориями в области лингвопрагматики и коммуникации и овладение умениями их анализа с позиций различных лингвокультур;
3. формирование способности оценивать содержание высказывания, определять явные и скрытые цели коммуниканта;
4. овладение умениями анализа роли социопрагматического и социокультурного контекста в выборе стратегий и тактик речевого поведения;
5. ознакомление с универсальными правилами ведения эффективного диалога и формирование умения выявлять их этнокультурную вариативность;
6. формирование умения анализировать и адекватно интерпретировать лингвопрагматические особенности различных речевых актов с позиций социопрагматического и социокультурного контекста;
7. овладение умениями анализа реальных коммуникативных ситуаций с выявлением социопрагматических неудач и объяснением их причин;
8. приобретение умения моделировать культурные скрипты и применять их на практике;
9. развитие умения самостоятельно мыслить и использовать знания смежных дисциплин при анализе речевого взаимодействия;
10. формирование прагматической компетенции, повышение теоретической и коммуникативной компетенций;
11. приобретение навыков исследовательской работы и профессиональной рефлексии;
12. получение практических навыков работы со справочной литературой, электронными ресурсами и базами данных.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лингвопрагматика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

ОПК-5.1; ОПК-5.2; ПК-4.1

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
------	-------------	---

УК-4	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах для академического и профессионального взаимодействия</p>
ОПК-3	<p>Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ОПК-3.1 Демонстрирует навыки владения теорией обучения и методикой преподавания профильных дисциплин избранной направленности основной образовательной программы</p> <p>ОПК-3.2. Использует в практической деятельности современные образовательные технологии</p>
ОПК-5	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме</p> <p>ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка</p>

ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода
------	--	---

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвопрагматика» относится к элективной дисциплине части, формируемой участниками образовательных отношений Б1.В.ДВ.01. Изучается на 1 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лингвопрагматика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	Практика перевода Язык делового общения	Практикум по синхронному переводу Переводческая практика
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Методика преподавания иностранных языков (уровень бакалавриата)	Методика преподавания устного перевода Методика преподавания письменного перевода

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Практика перевода Язык делового общения	Практикум по культуре речевого общения
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Практика перевода Язык делового общения	Этностилистические основы перевода

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лингвопрагматика» составляет 4 зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		1					
Контактная работа, ак.ч.	34	34					
Лекции (ЛК)	17	17					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	98	98					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	12	12					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	106	106				
	зач.ед.	4	4				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Вид учебной работы*
1.	Лингвопрагматика как междисциплинарная область исследования	Прагматика - функциональная система речевого общения. Область и задачи прагматических исследований.	ЛК/СЗ

	речевой деятельности	Прагматика как раздел семиотики. Основные понятия прагматики. Место прагматики в системе гуманитарных наук. Междисциплинарность прагматических исследований.	
2.	Теория речевых актов	Прагматика как речевая деятельность. Вклад Дж. Остина в развитие прагматики. Понятие речевого акта. Типы речевых актов Дж. Остина. Вклад Дж. Серля в развитие прагматики. Классификация речевых актов Дж. Серля. Перформативные речевые акты. Теория косвенных речевых актов.	ЛК/СЗ
3.	Теория имплицатур	Семантическое и прагматическое значение высказывания. Принцип кооперации Грайса и его нарушение. Конвенциональные и неконвенциональные имплицатуры.	ЛК/СЗ
4.	Теории вежливости	Вежливость как коммуникативная и социо-прагматическая категория. Основные подходы к изучению вежливости. Правила прагматической компетенции Р. Лакофф. Теория вежливости Дж. Лича. Принципы прагматики. Максимы вежливости. Главная стратегия вежливости. Теория вежливости Браун и Левинсона. Позитивная и негативная вежливость. Дискурсивный подход к изучению вежливости.	ЛК/СЗ
5.	Англоцентризм в лингвопрагматике и его причины	Критика основных прагматических теорий. Роль культурного контекста в коммуникации. Культурные ценности и стратегии коммуникации. Кросскультурная вариативность в понимании и выражении (не)вежливости. Этнокультурные особенности использования языка в процессе коммуникации.	ЛК/СЗ
6.	Кросс-культурная и межкультурная и прагматика	Этнокультурная специфика реализации различных речевых актов в сопоставительном аспекте. Разные культуры – разные речевые акты. Отражение культурных ценностей в речевых актах. Проблемы понимания в межкультурном взаимодействии. Социо-когнитивный аспект прагматики. Роль контекста в определении прагматического значения высказывания.	ЛК/СЗ

	Типы контекста. Прагматические неудачи в межкультурном общении. Прагматическая компетенция и ее составляющие.	
--	---	--

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционный зал	Лекционный зал для проведения лекционных и семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенный комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Доска, проектор и экран, методический материал
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Учебная платформа ТУИС

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Senft, Gunter. 2014. *Understanding pragmatics*. Routledge.
2. Larina Tatiana. What Do You Mean? The Pragmatics of Intercultural Interaction and Communicative Styles. Что ты имеешь в виду? Прагматика межкультурного общения и стили коммуникации: Учебное пособие по лингвопрагматике и межкультурной коммуникации. – М.: РУДН, 2010.
3. Leech Geoffrey & Tatiana Larina. Politeness: West and East. *Russian Journal of Linguistics* 2014 (4). 9-34. doi: [10.22363/2687-0088-9380](https://doi.org/10.22363/2687-0088-9380)
<https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9380>
4. Wierzbicka A. *Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction*. Mouton de Gruyter, 2003.
5. Politeness and Impoliteness Research in Global Contexts. *Russian Journal of Linguistics*. Vol 23, No 4 (2019). Special issue.
<https://journals.rudn.ru/linguistics/issue/view/1270>

Дополнительная литература:

1. Богданов В.В. Речевое общение: Прагматические и семантические аспекты / В.В. Богданов. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1990.

2. Вежбицкая А. Культурная обусловленность категорий «прямота» vs. «непрямота» // Прямая и непрямая коммуникация: Сб. науч. статей. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2003. – С.136 – 159.
3. Вежбицкая А. Русские культурные скрипты и их отражение в языке // Зализняк Анна А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира: Сб. ст. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – С. 467 – 499.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
5. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М.: Языки славянских культур, 2009.
6. Михайлов Л.М., Мокров М.Ю., Баркинхоева З.Б. Основы прагматики речевого общения. М.: РУДН, 2013.
7. Остин Дж. Как совершать действия при помощи слов? [1962] / Дж. Остин // Избранное. – М.: Идея-Пресс, Дом интеллектуальной книги, 2001. – С. 13 – 135.
8. Остин Дж. Слово как действие / Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22–140.
9. Серль Дж. Классификация иллокутивных актов / Дж. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М., 1986. – С. 170–195.
10. Серль Дж. Природа интенциональных состояний / Дж. Серль // Философия, логика, язык: Пер. с англ. и нем. / Сост. и предисл. В.В. Петрова; под общ. ред. Д.П. Горского и В.В. Петрова. – М.: Прогресс, 1987. – С. 96–127.
11. Серль Дж. Что такое речевой акт / Дж. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 151–170.
12. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. <http://homepages.tversu.ru/~ips/Pragmn.html>
13. Стросон Л.Ф. Намерение и конвенция в речевых актах / Л.Ф. Стросон // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. Теория речевых актов / Под общ. ред. Б.Ю. Городецкого. – М.: Прогресс, 1986. – С. 130–150.
14. Alba-Juez, L. Discourse Analysis and Pragmatics: Their scope and relation. *Russian Journal of Linguistics*, 20 (4), 2016, 43—55. doi: [10.22363/2312-9182-2016-20-4-43-55](https://doi.org/10.22363/2312-9182-2016-20-4-43-55) <https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/15147>
15. Culpeper, Jonathan. Impoliteness: Using Language to cause offence. Cambridge University Press. 2012.
16. Cummings L. Pragmatics: A multidisciplinary Perspective. Edinburgh University Press, 2005.
17. Kecskes, I. A Dialogic Approach to Pragmatics. *Russian Journal of Linguistics*, 20 (4), 2016. 26—42.
18. Kecskes, Istvan. 2014. Word, context and communicative meaning. *Russian Journal of Linguistics*, (1), 7-18. <https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9561>
DOI: <https://doi.org/10.22363/2687-0088-9561>

19. Kecskes, Istvan. Context-dependency and impoliteness in intercultural communication *Journal of Politeness Research* 2018; 13(1). 7–31.
20. Kecskes, Istvan. *Intercultural Pragmatics*. Oxford, 2014.
21. Leech, G. *Principles of Pragmatics*. – London: Longman, 1983.
22. Leech, Geoffrey. *The Pragmatics of Politeness*. Oxford, 2014
23. Larina, Tatiana. Culture-Specific Communicative Styles as a Framework for Interpreting Linguistic and Cultural Idiosyncrasies. In *International Review of Pragmatics*, Volume 7, number 5. Special Issue: Communicative Styles and Genres, 2015. P. 195-215
24. Leech Geoffrey & Tatiana Larina. Politeness: West and East. *Russian Journal of Linguistics* 2014 (4). 9-34. doi: [10.22363/2687-0088-9380](https://doi.org/10.22363/2687-0088-9380)
<https://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9380>
25. Laurence R. Horn and Gregory Ward. *The Handbook of Pragmatics*. Blackwell. 2005.
26. Locher, Miriam A. (ed.) Politeness and impoliteness research in global contexts. *Russian Journal of Linguistics*, 23 (4). doi: DOI: 10.22363/2687-0088-2019-23-4-873-903
27. Stephen C. Levinson. *Pragmatics (Cambridge Textbooks in Linguistics)*. Cambridge University Press. 2000.
28. Thomas, J. Cross-Cultural Pragmatic Failure // *Applied Linguistics* 1983, vol.4 (2). Pp. 91 –112. https://rodas5.us.es/file/a26cd06f-d80f-47b8-a5f0-fb23430aa5fc/1/thomas_failure_wimba_SCORM.zip/files/thomas_pragmatic_failure.pdf
29. Thomas, Jenny. *Meaning in Interaction: an Introduction to Pragmatics*. London: 1995 <https://www.gbv.de/dms/bs/toc/470048344.pdf>
30. Wierzbicka A. *Cross-Cultural Pragmatics: The semantics of human interaction*. – Berlin: Mouton de Gruyter. 2nd ed. 2003.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля*:

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лингвопрагматика» в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Проф. КИЯ ФФ РУДН		Ларина Т.В.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.